

# La Lettre du Viêt Tân

*Grâce à un réseau de membres actifs au Vietnam et à travers le monde, le Parti pour la Réforme du Viêt Nam (Viêt Tân) veut promouvoir la démocratie et la réforme du pays par des moyens pacifiques.*

## Les récentes transformations du combat pour la Démocratie au Viêt Nam

Les 6 et 8 avril derniers, plus d'une centaine de militants pour la démocratie, tous résidant à l'intérieur du pays, ont signé puis diffusé deux documents à caractère fondateur pour la démocratisation du Viêt Nam. *L'Appel au multipartisme* regroupe 116 signataires qui réclament ouvertement aux autorités de Hà Nội d'abroger l'article 4 de la Constitution, cela revient à abandonner le monopole du Parti Communiste Vietnamien. Ils appellent également aux partis démocratiques qui actuellement s'activent dans la clandestinité à se faire connaître courageusement au grand jour. *La Déclaration pour la Liberté d'Expression* a été signée par 118 militants qui affirment que les objectifs du combat pour la démocratie au Viêt Nam sont le changement du système politique vietnamien, le rétablissement et le respect des libertés individuelles comme celle d'information, d'expression, d'association, d'engagement politique, syndical ou religieux.

Le sujet de ces deux textes n'est certes pas nouveau car il a déjà été évoqué par beaucoup d'organisations, de partis politiques et autres dissidents célèbres depuis ces deux dernières décennies. En revanche, la nouveauté réside dans la façon d'opérer ainsi que la courageuse signature de plus d'une centaine de militants, souvent inconnus des médias mais appartenant à différentes catégories de la société. Ce dernier point montre que le chemin pour la démocratisation au Viêt Nam n'est plus emprunté uniquement par les organisations, les Eglises et dissidents célèbres, mais qu'il y a aussi de

nombreux anonymes qui n'ont plus peur d'exprimer leurs opinions. Autrement dit, le mouvement pour la démocratie au Viêt Nam a franchi une étape avec la participation grandissante de la population vietnamienne.

Ce mouvement pour la démocratisation du Viêt Nam n'est pas une organisation politique, religieuse ou autre. Il ne possède pas de structures établies ou de règles de fonctionnement mais ressemble plutôt à un mouvement populaire. Les gens se regroupent autour d'une idée commune qui est le rejet de la dictature communiste actuelle et de ses néfastes effets sur le pays depuis trop longtemps. Ce mouvement est multiforme. Il passe par les prises de position des dissidents contre le régime communiste comme ces deux récents textes, ou bien les appels au boycott des prochaines élections législatives car faute de multipartisme. Ce mouvement comprend aussi les nombreuses grèves dans l'industrie du textile depuis 5 mois pour réclamer la liberté syndicale et des conditions de travail décentes; ou encore ces dizaines de familles qui campent mois après mois dans le jardin public Mai Xuân Thuong, à Hà Nội, pour dénoncer le vol par les autorités locales de leurs rizières.

A partir de quelques protestations isolées et éparpillées de par et d'autres, c'est un véritable mouvement de contestation populaire qui s'est installé dans le pays depuis le début de l'année 2006, convergeant vers le régime communiste. Les 2 textes sont novateurs dans le fait que les signataires cherchent à se regrouper

pour coopérer ensemble dans le combat pour la démocratie. Ensemble, la portée de leurs actes est bien meilleure et il est évident qu'isolément, ces militants sont une proie facile pour l'appareil de répression communiste.

De plus, afin de parvenir à la démocratie, tous les mouvements doivent passer par une étape incontournable qui est celui de la clandestinité vers la lumière, pour ensuite briser les chaînes de la dictature lorsque le moment sera propice. Ce cas de figures s'est déjà présenté en Europe de l'Est et dans l'ex-Union Soviétique où les protestations de différentes catégories de la population comme les grèves, les plaintes, sont devenues grandissantes et convergent vers les autorités. Le plus souvent, la dictature en place ne cède pas facilement aux revendications populaires. Dès lors, le rôle des dissidents sera de canaliser et transformer les mécontentements populaires en revendications pour la démocratie. En leur temps, Lech Walesa en Pologne et Vaclav Havel en Tchécoslovaquie ont fait de même avec les mécontentements des ouvriers, les agriculteurs, de la jeunesse et des autres catégories de la population, pour les inviter à signer des textes similaires à ceux qui ont été diffusés par les dissidents vietnamiens les 6 et 8 avril dernier. Lorsque plusieurs centaines de milliers de personnes oseront signer ce genre d'appels, alors l'heure de la fin de la dictature aura sonné et celle de la liberté arrivera.

Ly Thai Hung



# Appel pour le pluripartisme au Viêt Nam en 2006

Le texte intégral de *l'Appel pour le pluripartisme au Viêt Nam en 2006* peut être consulté en ligne sur le site internet de Viêt Tân ([http://www.viettan.org/article.php3?id\\_article=2172](http://www.viettan.org/article.php3?id_article=2172)). En voici quelques extraits :

[...] En symbiose avec d'innombrables personnes qui se sont sacrifiées pour la démocratie dans notre pays, nous, représentants de plusieurs centaines de défenseurs pour la Démocratie au Viêt Nam, affirmons d'une même voix que la destinée de la patrie est en grand danger car une minorité impose sa dictature : le Parti Communiste Vietnamien (PCV). Nous lançons cet appel afin de dire à haute voix que la politique doit servir les intérêts du peuple et à défendre les droits de l'homme et du citoyen.

[...]

Le PCV impose sa dictature depuis plus de 50 ans sur le Nord-Viêt Nam et 30 ans sur le Sud-Viêt Nam. [...] Il cherche à modeler le peuple pour qu'il lui obéisse aveuglement, en monopolisant le droit à l'information et à l'éducation ; il a éliminé les autres partis politiques avec qui il a collaboré dans le combat contre le colonisateur ; il continue à empêcher l'existence des autres partis politiques via son article 4 de la Constitution de 1992 ; il continue d'opprimer les religions, il a transformé les tribunaux, le parlement, les administrations, les médias, la police, l'armée, voire même quelques Églises pour en faire ses instruments ; il continue de placer toutes lois depuis la Constitution jusqu'aux décrets, résolutions, ordonnances... sous son arbitraire, parfois sous la volonté de quelques membres les plus influents du bureau politique ; il continue de diriger une économie capitaliste bancaire fondée sur la tricherie afin de suivre de manière **bornée et forcée** la monstrueuse et irréaliste "*orientation socialiste*".

C'est pourquoi, en réalité, le Viêt Nam cumule les maux suivants : panne de la conscience, mépris des citoyens, impasse éducative, mensonge dans l'information, législation véreuse, chaos social ; quand les cadres corrompus du parti outrepassent ouver-

tement leur pouvoir ; c'est le Peuple qui est exploité financièrement et physiquement, qui est menacé dans sa vie quotidienne comme sur son lieu de travail ; ce sont des citoyens qui s'indignent contre la misère ; c'est une jeunesse qui ne croit plus en l'avenir ; ce sont des Églises qui sont corrompues et dépossédées ; c'est une communauté d'outre-mer qui est outrée et ne veut plus coopérer ; ce sont des régions frontalières qui sont envahies ou menacées par les forces étrangères ; c'est un régime politique arriéré, dictatorial, qui ignore le Parlement ; c'est un pays en retard de plusieurs décennies comparé aux autres pays de la région. [...]

**Tout cela résulte du monopartisme, et plus précisément de la doctrine marxiste !**



*Les dissidents Do Nam Hai, Hoang Tien, Tran Khue, Pham Que Duong et Nguyen Khac Toan ont signé l'Appel*

Devant cette tragédie et sachant que le 10ème Congrès du Parti Communiste Vietnamien sera aussi entêté à poursuivre sur la voie erronée du Marxisme-Léninisme, nous demandons :

**1- aux autorités communistes vietnamiennes d'abroger immédiatement l'article 4 de la Constitution de 1992**, article monstrueux et erroné qui n'existe nulle part dans le monde, excepté dans la Constitution de l'Union Soviétique (article 6) et qui a été jeté aux poubelles de l'Histoire par le peuple russe.

**2- aux partis politiques actuellement en clandestinité dans le pays de se montrer au grand jour et de déclarer publiquement leur point de vue sans be-**

soin d'autorisation officielle étant supposé qu'aucun parti ne peut disposer de pouvoir sur un autre ; d'affronter le Parti Communiste dans une compétition politique qui en principe se doit être équitable.

**3- Nous appelons les membres du Parti Communiste à reprendre conscience et à abandonner immédiatement ce système politique qui trahit votre idéal, qui s'est servi de vos sacrifices et surtout il est générateur de crimes hautement planifiés, exactement comme ceux dénoncés dans la Résolution 1481 adoptée le 25 janvier 2006 par l'Union Européenne.**

[...]

**5- Nous appelons l'Armée et la Police de se rappeler que leur mission fondamentale est de servir le peuple et de protéger son intérêt commun ; nous demandons qu'elles doivent rester impartiales vis-à-vis des différents partis politiques et de renoncer d'être l'appareil instrumentaliste du Parti Communiste pour réprimer le peuple même quand celui-ci est dans son droit légitime civique et politique.**

**6- Nous invitons les intellectuels et le clergé qui mieux que quiconque, connaissent le néfaste du monopartisme et les bons côtés du pluralisme, à "attacher une grande importance sur le rôle éducative du civisme et de la politique à portée de tous, surtout à la jeune génération" ; à se servir de leur savoir pour indiquer la voie aux citoyens qui veulent s'engager à faire acte politique.**

**7- Nous invitons nos compatriotes d'outre-mer, les gouvernements et les organisations internationales à soutenir par tous les moyens et sous quelque forme que ce soit les partis politiques au Viêt Nam qui vont se montrer et exercer au grand jour et dont le dessein est de donner au peuple vietnamien le droit légitime à la liberté et à la démocratie comme dans vos pays.**

**Appel lancé le 6 avril 2006, signé par 116 militants pour la Démocratie au Viêt Nam.**



# Déclaration pour la Démocratie au Viêt Nam en 2006

La Déclaration pour la Démocratie au Viêt Nam en 2006 peut être consultée intégralement en ligne sur le site internet de Viêt Tân ([http://www.viettan.org/article.php3?id\\_article=2188](http://www.viettan.org/article.php3?id_article=2188)). En voici quelques extraits :

Au nom des centaines de milliers de l'intérieur, au nom de tous ceux qui aspirent à l'avènement de la Démocratie pour notre Pays, le Viêt Nam, nous disons haut et fort :

## I. La réalité du Viêt Nam

1- Lors de la Révolution d'août 1945, le choix de notre Peuple était l'**Indépendance** et non le **socialisme**. La Déclaration d'Indépendance du 2 septembre 1945 n'a jamais cité les mots socialisme ou communisme. Les deux clés de la réussite pour cette Révolution étaient la **Soif d'Indépendance du Peuple** et le **Vide du Pouvoir**. [...]

À l'évidence, le but de cette Révolution, le **Choix du Peuple**, a été détourné par le Parti Communiste Vietnamien (PCV). [...]

2- Ensuite, le 2 septembre 1945 à Hà Nội, M. Hồ Chi Minh, Président du Gouvernement Provisoire de la République Démocratique du Viêt Nam déclara solennellement au Peuple et au Monde entier : *"Tous les êtres humains possèdent les mêmes droits. Le Créateur leur a donné des droits inaliénables tels que le droit à la vie, à la liberté et à la poursuite du bonheur."* Cette affirmation figure dans la Déclaration d'Indépendance des États-Unis d'Amérique, de 1776. [...] La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme et du Citoyen de la Révolution Française de 1791 dit également : "Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits. Les distinctions sociales ne peuvent être fondées que sur l'utilité commune." [...] **Ces droits sacrés ont été immédiatement piétinés par le régime communiste, dès sa prise du pouvoir.**

En février 1951, la Déclaration du Parti des Travailleurs (ancien nom du Parti Communiste Vietnamien), élaborée durant le 2ème Congrès, écrit : **"La doctrine du Parti est le marxisme-léninisme"**. [...]

Depuis cette date, d'abord dans le Nord du Viêt Nam après 1954,

puis dans tout le pays après le 30 avril 1975, le spectre du socialisme n'a cessé de planer sur tout le Peuple Vietnamien. C'est ce spectre et rien d'autre qui a nié quasiment tous les droits de l'homme au Viêt Nam. Aujourd'hui encore, il domine tout le Peuple Vietnamien, sur le plan spirituel comme matériel.

## II. Les lois de la propagation mondiale

[...]

2- C'est ce système autoritaire qui **n'accepte aucune concurrence et ne voudra jamais se faire remplacer** qui a poussé à la dégénérescence et à la métamorphose de tout ce système. C'est parce qu'il n'y a aucune concurrence équitable dans les élections que le Peuple ne peut choisir ses meilleurs représentants politiques et remplacer les dirigeants. [...] **Le problème de tous les problèmes, la cause de toutes les causes**, est que le Parti Communiste Vietnamien est la seule force politique à diriger le Pays ! La réalité a prouvé que tous les pays qui sont entrés dans l'orbite du communisme sont **tombés en décadence et la misère**. L'Union Soviétique, le berceau du communisme, avec les autres pays socialistes d'Europe de l'Est, **se sont dépassés courageusement** pour revenir sur leurs pas et choisir une voie Juste pour leur Peuple.

A partir de ces réalités et de ces lois, avec le sens des responsabilités des Citoyens devant la destinée de la Nation, nous nous permettons d'exposer ici nos solutions à l'ensemble de nos Compatriotes vietnamiens de l'intérieur et d'extérieur :

## III. Objectif, moyens et le sens de la lutte

1- Le plus haut objectif dans la lutte pour la liberté et la démocratie est de **changer radicalement l'actuel système politique du Viêt Nam** [...] Concrètement, il faut transformer un système à parti uni-

que, sans concurrence, en un **système multipartite**, avec une concurrence saine et adaptée aux aspirations légitimes de la Nation. [...]

Notre objectif concret est le **rétablissement de ces libertés élémentaires du Peuple** :

- ◆ La liberté d'information et d'expression
- ◆ La liberté de réunion, d'association, de création de partis politiques, de se présenter aux élections
- ◆ La liberté de créer des syndicats indépendants et la liberté de faire grève
- ◆ La liberté religieuse

2- **Les moyens** de cette lutte sont **pacifiques**, non violents. Et le Peuple Vietnamien sera le principal acteur dans cette lutte. [...]

3- Le sens de la lutte actuelle est de faire triompher la juste cause, la modernité contre le recul, les forces populaires qui se joignent au monde du progrès contre les forces rétrogrades. [...] **Seul le système politique à parti unique doit disparaître dans les oubliettes du passé.** [...]

Nous espérons que cette Déclaration **incitera nos Compatriotes de l'intérieur comme de l'étranger à une plus grande implication dans la lutte et qu'elle recueillera le soutien de nos amis du monde entier**. Nous vous remercions et appelons l'Organisation des Nations Unies, les Parlements, les Gouvernements, les Organisations Internationales et les amis du monde entier à continuer de soutenir cette juste lutte avec enthousiasme et efficacité. Cela contribuera à guider le Viêt Nam vers l'espace des Nations modernes, vertueuses, prospères et libres dans la communauté de l'Humanité d'aujourd'hui.

Déclaration commune, signée  
le 8 avril 2006 par  
118 dissidents vietnamiens





Le père Chân Tín, rédacteur en chef de Liberté d'Expression

# TỰ DO NGÔN LUẬN

Bản nguyệt san - Số 1 ra mắt 15-04-2006

Tiếng nói của Người Dân Việt Nam đòi Quyền Tự Do Thông Tin Ngôn Luận

Tổng biên tập

Linh mục  
CHÂN TÍN

Faisant suite à l'Appel pour le pluripartisme et à la Déclaration pour la Démocratie au Viêt Nam en 2006, un nouveau pas est franchi sur le chemin de la démocratisation du Viêt Nam avec le lancement d'une revue mensuelle, libre et indépendante, intitulée *Liberté d'Expression*. Cette revue, qui n'a pas sollicité la bénédiction du régime communiste, est gérée par des dissidents vietnamiens. Elle se veut "La Porte-parole des Vietnamiens qui réclament les Libertés de la Presse et d'Expression". Elle ne poursuit aucun but lucratif. Le révérend Chân Tín, son rédacteur en chef, indique ses modes de diffusion : internet et le format papier, tous deux gratuits.

Le Parti pour la Réforme du Viêt Nam (Viêt Tân) salue la naissance de *Liberté d'Expression*, qui ouvre une nouvelle brèche dans le mur de la désinformation érigé par le régime communiste pour leurrer l'opinion internationale et la population vietnamienne. Viêt Tân salue le courage du révérend Chân Tín et des autres collaborateurs de la revue, qui n'hésitent pas à mettre leur vie en danger pour faire reculer la dictature.

Pour son numéro de lancement, la rédaction de *Liberté d'Expression* a choisi les articles suivants : *Appel au boycott des prochaines élections législatives*, rédigé le 17 octobre 2005 par 4 prêtres dissidents- Chân Tín, Nguyen Huu Giai, Nguyen Van Ly et Phan Van Loi -, *Appel pour les Libertés de Presse et d'Expression au Viêt Nam*, rédigé le 20 février 2006 par les mêmes prêtres, *Appel pour la Liberté Syndicale au Viêt Nam* ...

Voici un extrait du premier éditorial de *Liberté d'Expression*, parue le 15 avril 2006 au Viêt Nam :

« Mes chers amis,

*Vous découvrez cette nouvelle revue, et pensez aussitôt « Bien austère, cette revue, trop austère ». Vous avez probablement raison, mais sachez la modestie de nos moyens et voyez plutôt l'essentiel. L'essentiel, qui mobilise tous nos efforts, c'est de contribuer à faire reculer la dictature, pour qu'enfin s'ouvre le chemin vers la Démocratie.*

*Nous pensons tous que cette démocratie, à laquelle tous les vietnamiens aspirent, passe par la **liberté d'expression, sous toutes ses formes** (orales, écrites, etc.).*

*La liberté d'exprimer ses opinions politiques, religieuses ou autres, est inscrite dans **Le Traité international des droits civils et politiques**, adopté le 16/12/1966 par l'Assemblée générale des Nations Unies. Le Viêt Nam l'a ratifié le 24/09/1982 mais ne l'a pas jamais respecté. La vérité, c'est que Notre Pays vit sous la dictature communiste depuis plus d'un demi-siècle. Notre Peuple **n'a jamais pu lancer un journal libre et indépendant**. Tous les médias subissent le contrôle du Parti Communiste Vietnamien. Cette censure a été légalisée par la loi relative aux médias de 1989, amendée en 1999. **La politique arbitraire, cruelle, autoritaire et opportuniste qui sévit sur la liberté d'expression** porte atteinte à la dignité de chacun d'entre nous et piétine les conventions internationales.*

*Liberté d'Expression est créée dans le but d'affirmer et d'utiliser cette Liberté. Nous sommes résolus à braver les interdictions sans fondement du régime communiste vietnamien. Bien que nous soyons de médiocres écrivains, nous avons l'ambition d'informer nos compatriotes sur la vraie situation du Pays, avec la ferme conviction que la Vérité nous sauvera tous.*

[...]

*Au nom de la rédaction et des collaborateurs de la revue,*

*Stéphane Chân Tín*

[contact@viettan.org](mailto:contact@viettan.org)  
[www.viettan.org](http://www.viettan.org)

BUREAU PRINCIPAL  
2530 BERRYESSA RD. #234  
San Jose, CA 95132 - USA

Téléphone : (1) 408-437-8830  
Fax : (1) 408 -347-8730

ASIE  
P.O. BOX 223  
Shiba, Tokyo 105-91 - JAPAN

Téléphone / fax :  
(81) 3-3765 5317

EUROPE  
BP 130  
92185 Antony Cedex - France

Téléphone / fax :  
(33) 1.46.86.85.22

AUSTRALIE  
P.O. Box 791  
Bankstown, NSW 2200

Téléphone / fax :  
(61) 2 9757-3072

